



PTSD Checklist for DSM-5 (PCL-5)

Kurdish Kurmanji Version

Citation

Ibrahim, H., Ertl, V., Catani, C., Ismail, A. A., & Neuner, F. (2018). The validity of Posttraumatic Stress Disorder Checklist for DSM-5 (PCL-5) as screening instrument with Kurdish and Arab displaced populations living in the Kurdistan region of Iraq. *BMC Psychiatry*, 18(1), 259.
<https://doi.org/10.1186/s12888-018-1839-z>

لیستا نیشانین بویه رین پستی رویدانی						
ئەقین ل خواری ھندەك ئاریشەنە کو خەلك ھندەك جارا توش دبی وەختی تشتەکی گەلەك نەخوش ب سەری بەیت، نەخوشترین رویدان د خەیلایا خودا بەتیلە و پاشی ھیشی د کەین ب ھویری ھەمی ئاریشا بخوینە و ئەو ژمارال لای چەپی بکە دناف بازنەکی دا ، کا تا چ رادە تو ب ئی ئاریشی د ھەیفایا بویدا نە رحەت بوویە؟						
#	د ھەیفایا بویدا ھەتا چ رادە تو نەرحەت و نەخوش بوویە ژ بەر؟	ھەیح "چنە"	بچەك	تا رادەکی "ناوئیحی" و "سەت"	تا رادەکی باش	گەلەك زوور
۱	دوبارە بیرھاتن نەخوش و نەقیایی دەریارە رویدانی؟	۰	۱	۲	۳	۴
۲	خەونا دەریارە وئ رویدانی دبی و نەرحەت د بی؟	۰	۱	۲	۳	۴
۳	ژ نەشکەکی فە ھەست د کەبی یان وەسا رەفتار د کەبی ھەر وەکی ئەو رویدانا نەخوش د راستی دا دئ رویدەتە فە ؟(ھەر وەکی ب راستا تو د وئ رویدانی دا دژنە فە)؟	۰	۱	۲	۳	۴
۴	ھەست ب نە رحەتیەکا مەزن د کەبی وەختی ئەف رویدانە د ھیتە بیرا تە؟	۰	۱	۲	۳	۴
۵	وەختی تشتەکی فی رویدانا نەخوش د ئینتە بیرا تە تو کارفە دانەکا(ردفعل) ھکا لەشی یا دژوار ھەییە (وہك دلئ تە گەلەك خو د قوتیت، ئاریشە د بەین ھەلکیشانی دا چی دبن، خوەدان)؟	۰	۱	۲	۳	۴
۶	خو دویر د کەبی ژ وان بیرھاتن و ھزر و ھەستا کو گریدایی ب رویدانا نەخوش فە ھەییە ؟	۰	۱	۲	۳	۴
۷	خو دویریئخستن ژ وان تشتین ژ دەر فە کو رویدانا نەخوش دئینتە بیرا تە (وہك ھندەك کەس ، جە ، ئاخفتن ، چالاکي ، ھندەك تشت ، یان ھندەك حالەت)؟	۰	۱	۲	۳	۴
۸	ھەبوونا ئاریشی د بیرھاتنا چەند پشکین گرنگ ژ رویدانا نە خوش؟	۰	۱	۲	۳	۴
۹	ھزرین دژوار و خراب دەریارە خو یان کەسین دی یان دەریارە جیھانی(وہك ھزرەکا ژ فی رەنگی : ئەز کەسەکی خرابم، من ئاریشەکا مەزن یا ھەبی، کەس جی باوہری نینە ، جیھان جھەکی بترسە)؟	۰	۱	۲	۳	۴
۱۰	تو لومەبی خو یان کەسەکی دی د کەبی ژ بەر وئ رویدانا نەخوش یان ئەو تشتین پستی رویدانی؟	۰	۱	۲	۳	۴
۱۱	ھەبوونا ھەستەکی دژوار و خراب وەك ترس، توفان ، تورەبوون، گوئەھباری، یان ھەستکرن ب شەرمزاری؟	۰	۱	۲	۳	۴
۱۲	ژ دەستدانا ھەزکرن ل سەر وان کاراکو بەری ھینگی تە ھەز ژئ دکر؟	۰	۱	۲	۳	۴
۱۳	ھەستکرن ب دویر کەفتن یان فەقەتیان ژ خەلکی؟	۰	۱	۲	۳	۴
۱۴	ھەست ب رویدانیت خوش ناکەبی(وہك نەشی ھەست ب خوشی بکەبی، یان ھەستەکی ھەژیکرنی و فیانی بەرامبەر کەسەکی نێزیک ھەبیت) ؟	۰	۱	۲	۳	۴
۱۵	رەفتاریت تە دبنەجە نین، وەك گەلەك تورە دبی، یان شەروکەبی؟	۰	۱	۲	۳	۴
۱۶	خو توشی مەترسا د کەبی یان وان شولا د کەبی کو چی دبیت زیانی بگەھیننە تە؟	۰	۱	۲	۳	۴
۱۷	ئەری زیدەبی ھەدی تو بی ھشیار و ب ناگەھی وەکی زینەفانایی؟	۰	۱	۲	۳	۴
۱۸	ھەست کردن ب تەنگاف بوونی، یان زوی دەتیە نازراندن و فەجەقین؟	۰	۱	۲	۳	۴
۱۹	ب زەحمەت ھزرا خو دئیحیە سەر تشتەکی؟	۰	۱	۲	۳	۴
۲۰	ئاریشا درەنگ نەستن یان د مینە د خەو ھەییە؟	۰	۱	۲	۳	۴